

[Texte]

due respect, I think that it is not clear what the recommendation spells out. It states among other things

...more particularly to provide for the payment of expenses to be incurred with respect to the investigation...

I get the impression that those expenses are those that the Crown incurred in its investigation. Where it was intended for the Crown to pay the third party it would have been specifically spelled out. I am aware that Mr. Lambert is familiar with the citations which are normally brought up under these circumstances, one of the most important is, I suppose, Beauchesne's Fourth Edition, citation 246 (3) where:

the royal demand of recommendation is attached, must be treated as laying down *once for all* (unless withdrawn and replaced) not only the amount of a charge, but also its objects, purposes, conditions and qualifications.

If an examination of the wording of the recommendation that is:

more particularly to provide for the payment of expenses to be incurred with respect to the investigation of the affairs of companies

if that was to be interpreted in such a way that it would not have included the introduction on the part of the member by way of amendment that Her Majesty in the right of Canada would be required to pay such costs as may be specified in the order. It suggests to me that if it had been the intention of the Crown to pay such costs or to have such costs be paid, it would have been spelled out in the recommendation.

• 1745

Mr. Lambert (Edmonton West): With the greatest deference, I would say that it must be recognized that the Crown is attempting to break new ground in civil proceedings. These are not criminal proceedings. These are civil proceedings in that it provides that the court may order the Crown's expenses of investigation and all to be awarded against shall I say the non-government persons involved whether it is a company or directors and that this is entirely new ground.

There must be justice on both sides. If the Crown in those cases where there has been a conviction, in those cases where there has been property restored and other matters that had been complained of have been corrected, the defendants have been adjudged or the plaintiff has been adjudged to be correct then the reverse should apply.

[Interprétation]

mandation manque de clarté. Entre autres choses, elle dit ceci:

...plus particulièrement pour assurer le paiement des frais occasionnés par l'enquête...

On a l'impression que ces frais ont été occasionnés à la Couronne à la suite de son enquête. Je sais que monsieur Lambert connaît bien les citations auxquelles on fait normalement appel dans des cas semblables. L'une des plus importantes, je crois, c'est la citation 246(3) de la quatrième édition des commentaires de Beauchesne:

la demande royale de recommandation est annexée, doit être considérée comme établissant *une fois pour toutes* (à moins qu'elle ne soit annulée ou remplacée) non seulement le montant d'un prélèvement, mais aussi ses objectifs, ses buts, ses conditions et les réserves qui s'y rattachent

Le libellé de la recommandation:

plus particulièrement pour assurer le paiement des frais occasionnés par l'enquête dans les affaires des compagnies.

peut être interprété de façon à ne pas inclure l'introduction d'un amendement demandant que Sa Majesté, au nom du Canada, paie les frais spécifiés dans le décret. Cela me conduit à dire que si la Couronne avait l'intention de payer ces frais, la recommandation le préciserait.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je dirais que la Couronne essaie d'établir de nouvelles procédures au civil. En effet, il ne s'agit pas de procédures pénales mais de procédures civiles puisque le tribunal peut ordonner que les frais d'enquête soient payés par la partie qui n'est pas le gouvernement, que ce soit une compagnie ou ses directeurs et cela est tout à fait nouveau.

La justice doit régner de part et d'autre si dans ces cas de condamnations, dans ces cas où la propriété a été rendue et que les torts ont été redressés que la défense ou le plaignant ont été jugés dans leur conduite, la réciproque doit également s'appliquer.